



DEUTSCHE - Bedienungsanleitung	P. 2
FRANÇAIS - Mode d'emploi	P. 3
ENGLISH – Manuel Instruction	P. 4
DUTCH – Gebruiksaanwijzing	P. 5
ITALIANO – Istruzioni per l'uso	P. 6
ESPAÑOL – Manual de instrucciones	P. 7
PORTUGUÈS – Manual de instruçoes	P. 8
SVENSKA – Bruksanvisning	P. 9
SUOMI – Käyttöohje	P. 10









ROBBY FRANCE
Camp Major Ouest CD2 – 13400 AUBAGNE
Tel : +33(0) 899.700.018 – Fax : +33(0) 442.189.538
Site : http://www.robbywash.com – info@robbywash.com

NEWEURO1

Der Waschball – ROBBY WASH

Geeignet für alle waschbaren Textilien

[Gebrauchsanweisung]

1. Sortieren Sie die Wäsche nach Farben, Stoffen und Verschmutzung.
2. Legen Sie die Wäsche in die Waschmaschine.
3. Legen Sie den Waschball ROBBY WASH zwischen die Wäsche.
4. Die Waschmaschine auf das gewünschte Programm einstellen.
5. Den Waschball nach Benutzung immer an der frischen Luft trocknen lassen.

N.B : Die besonders schmutzigen Wäschestücke können Sie zuerst mit unserem kostenlosen Fleckenentferner bearbeiten, der auch für normales Waschen geeignet ist. Sie können auch Enthärtungsmittel hinzufügen, um den gewohnten Geruch zu behalten. Bleichmittel darf nur vor dem Waschen angewendet werden. Der Fleckenentferner kann auch für Handwäsche verwendet werden. Zusätzlich gibt es noch eine Packung Salz, mit der Sie die Wirkung des Waschballes ROBBY WASH verstärken können.

[Vorsicht]

1. Für besondere Flecken sollten Sie zuerst den Fleckenentferner verwenden.
2. Nehmen Sie den Waschball ROBBY WASH beim Waschen nicht aus der Maschine. Man darf den Waschball nicht in den Trockner legen. Um die Waschwirkung zu erhalten, soll der Waschball nach der Nutzung an der frischen Luft getrocknet und aufbewahrt werden.
3. Die maximale Waschladung für einen Waschball beträgt 5 kg. Für mehr Wäsche empfehlen wir Ihnen die Verwendung eines zusätzlichen Waschballs.
4. Der Waschball ist kein Spielzeug! Bewahren Sie ihn nicht in der Reichweite von Kindern auf!
5. Wenn Sie den Waschball drei Mal täglich benutzen, und jedes Mal die Waschladung von 5 kg nicht überschreitet, dann wird die Funktion für 18 Monaten Waschen garantiert.

6. DER WASCHBALL KANN SEINE WIRKUNG NUR MIT VOLLEN KÜGELCHEN VOLLSTÄNDIG ENTFALTEN.

Der Waschball ist kein Spielzeug! Bewahren Sie ihn nicht in der Reichweite von Kindern auf!
Vermeiden Sie direkte Berührung mit Haut und Augen. Falls dies doch geschieht, waschen Sie Ihre Augen mindestens 15 Minuten aus. Außerdem wenden Sie sich bitte an einen Arzt oder eine Quarantänestation. Falls Sie Bestandteile des Waschballs verschluckt haben, bitte nicht erbrechen, sondern umgehend einen Arzt oder eine Quarantänestation benachrichtigen. (TEL : +44 121 507 4123 England/ +33 1 40 05 48 48 Frankreich)

[Anwendung]

Es gilt für jede Wäsche. Auch wenn man mit hartem Wasser wäscht, weicht der Waschball ROBBY WASH die Wäsche, eben mit gar keinen anderen Waschmittel. ROBBY WASH wirkt gut bei Wassertemperaturen zwischen 0 und 80°C.

Boule de Lavage – ROBBY WASH

Nettoyage des vêtements, tous types de tissus.

[Mode d’emploi]

1. Préparez votre linge en prenant soin de séparer le blanc de la couleur. 2. Insérez votre linge dans le tambour de votre machine à laver. 3. Plongez la ROBBY WASH au cœur de votre linge. 4. Lancez votre machine avec le programme habituel. 5. Après le lavage, placez votre ROBBY WASH dans un endroit aéré afin que les macromolécules puissent sécher à l’air libre.

N.B : Vous n’avez pas besoin d’ajouter de lessive ou de détergent. - Pour les tâches difficiles, il suffit d’appliquer le stick sur votre tache ; ce stick vous est offert dans votre pack. Ce stick peut également être utilisé pour le lavage à la main. - Vous pouvez également ajouter votre assouplissant habituel pour l’odeur de votre linge. - Vous pouvez utiliser l’eau de javel mais uniquement avant le lavage. . Un sachet de sel vous est offert dans le pack Par ailleurs, vous pouvez utiliser le sel détachant pour une plus grande efficacité de la boule de lavage ROBBY WASH.

[Précautions d’emploi]

1. Pour venir à bout des tâches les plus coriaces, vous pouvez utiliser votre détachant avant lavage habituel.
2. La ROBBY WASH peut rester dans votre machine à laver. Le fait de la laisser sécher dans un endroit aéré n’est que mieux pour un usage à plus long terme. 3. Pour une utilisation optimale, nous vous recommandons d’utiliser votre ROBBY WASH dans une machine de 5 kg maximum. 4. Ceci n’est pas un jouet, ne laissez pas la ROBBY WASH ou son emballage à la portée de vos enfants. 5. À raison d’une machine tous les 3 jours et pour un volume de 5 Kg par machine, nous vous garantissons 18 mois d’utilisation, avec votre ROBBY WASH.
6. POUR UNE UTILISATION OPTIMALE VEILLEZ A CE QUE VOTRE BOULE DE LAVAGE SOIT TOUJOURS PLEINE.

Conserver à l'écart des aliments et boissons, y compris ceux pour animaux. Eviter le contact avec les yeux. En cas de contact des macromolécules avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou consulter le centre anti poison le plus proche
(Paris +33 1 40 05 48 48).

[Applications]

Convient pour tous types de tissus et de textures de vêtements. Préserve la souplesse du linge. La ROBBY WASH est opérante de 0 à 80°C.

Laundry Ball – ROBBY WASH

Suitable for all washable fabrics

[Instruction for Use]

1. Separate your clothes by colour, fibre type and amount of soil. – 2. Put clothes in the washing machine. – 3. Place the laundry ball ROBBY WASH amongst your washing. - 4. Start your selected washing program. – 5. Keep your laundry ball ROBBY WASH in well aerated place so that the macromolecules can air-dry.

N.B. There is no need to add soap or detergent.
For heavily soiled and stained garments you can prepare your laundry with the free prewash soil and stain remover stick. - It is also possible to use conventional prewash soil and stain removers. - To obtain the habitual scent of your laundry you can add softener. - Bleaching liquor can only be used before the washing. - The stain remover is also suitable for hand washing. A bag of salt is offered to you in the pack. Besides, you can use the salt removing to increase the efficiently of the washing ball ROBBY WASH.

[Cautions]

1. For tenacious stains, a pre-treatment with the free stain remover may be required. - 2. There is no need to remove the laundry ball ROBBY WASH between any of the washing cycles, but you must not put the laundry ball in the tumble dryer. Keeping it in a well aerated place increases the detergency. - 3. One laundry ball ROBBY WASH is sufficient for a washing capacity of 5 kg laundry. - 4. The laundry ball ROBBY WASH is not a toy! Keep out of reach of children! - 5. With one laundry every three days and for a maximum weight of 5 kg ROBBY WASH guarantees 18 months of use. –

6. YOUR WASHING BALL HAS TO BE FULL FOR AN OPTIMAL USE.

Keep out of reach of children. Avoid contact with skin and eyes. In case of contact, flush immediately and thoroughly with water for 15 minutes. Call a doctor or poison control center for more advice. If swallowed, do not induce vomiting. Immediately call a doctor or poison control center (
+44 121 507 4123)

[Application]

Suitable for all washable fabrics. The laundry ball ROBBY WASH softens clothes even in hard water. As your clothes will be softer no fabric conditioner is necessary. ROBBY WASH can be used up to a washing temperature of 80° C.

Wasbol - ROBBY WASH

Reiniging van alle soorten kleding en textiel.

[Gebruiksaanwijzing]

1. Sorteer uw wasgoed door witte was van kleurenwas te scheiden - 2. Doe uw wasgoed in de wasmachine - 3. Leg de ROBBY WASH – wasbol tussen uw wasgoed - 4. Kies het gebruikelijk wasprogramma en zet de machine aan - 5. Als de was klaar is, legt u de ROBBY WASH –wasbol op een geventileerde plek zodat de macromoleculen kunnen drogen.

N.B : U hoeft geen was- of reinigingsmiddel toe te voegen. – Op hardnekkige vlekken kunt u eenvoudigweg de daarvoor in het pak bijgevoegde stick gebruiken. Deze stick kan ook gebruikt worden voor handwas. Wilt u uw was lekker laten ruiken dan kunt u tevens wat wasverzachter toevoegen. - Bleekwater kan echter alleen vooraf gebruikt worden. Een pakket van zout wordt meegeleverd in de verpakking ook, kunt u gebruik maken van zout vlekverwijderaar voor een grotere efficiëntie van de bal wassen ROBBY WASH

[Voorzorgsmaatregelen]

1. Om de hardnekkigste vlekken weg te krijgen kunt u eventueel een voorwasmiddel gebruiken - 2. U kunt de ROBBY WASH - wasbol ook in uw wasmachine laten. Als u de wasbol op een geventileerde plek laat drogen is dit alleen maar beter voor het gebruik op lange termijn. - 3. Als de was niet meer dan 5 kg weegt is 1 ROBBY WASH wasbol voldoende. - 4. Dit is geen speelgoed, laat de wasbol en de verpakking buiten bereik van uw kinderen. - 5. Als u uw wasmachine om de 3 dagen een keer gebruikt met een volume van 5 kg per machine, garanderen wij u de wasbol 18 maanden te kunnen gebruiken, met uw ROBBY WASH -

6. VOOR OPTIMAAL GEBRUIK IS HET BETER DAT DE WASBOL ALTIJD VOL IS.

Buiten bereik van kinderen houden. In geval van kontakt van de macromoleculen met de ogen of de huid, onmiddellijk en overvloedig met water spoelen. Bij inslikken een arts raadplegen en hem de verpakking tonen, of contact opnemen met het dichtstbijzijnde antigifcentrum (+44 121 507 4123) (+49 030 192 40).

[Toepassing]

Is geschikt voor alle soorten stoffen en kledingtextuur. Uw wasgoed blijft heerlijk zacht. De ROBBY WASH is werkzaam tot een temperatuur van 80°C.

Palla di lavaggio – ROBBY WASH

Lavaggio dei vestiti, per tutti i tipi di tessuti

[Istruzioni per l'uso]

1. Preparare la vostra biancheria separando il bianco dei colori. - 2. Inserire la vostra biancheria nella lavatrice. - 3. Tuffare la ROBBY WASH al cuore della vostra biancheria. - 4. Lanciare la vostra lavatrice col programma abituale. - 5. Dopo il lavaggio, mettere la vostra ROBBY WASH in un aerea ventilata in modo che le macromolecole siano asciugate all'aria ambiente.

N.B : Non c'è bisogno di aggiungere detersivi o smacchiatori. - Per le macchie difficili, basta soltanto applicare lo stick smacchiatore incluso nel vostro pack. Questo stick può anche essere utilizzato per il lavaggio a mano. Potete anche aggiungere il vostro ammorbidente abituale per profumare la biancheria, mentre la candeggina dovrà essere utilizzata separatamente in una vaschetta esterna, prima del lavaggio in lavatrice. Un sacchetto di sale vi è offerto nella banchisa Peraltro, potete utilizzare il sale smacchiante per una più grande efficacia della palla di lavaggio ROBBY WASH.

[Precauzioni di uso]

1. Per rimuovere le macchie più resistenti, potete utilizzare lo smacchiatore prima del lavaggio abituale. - 2. La vostra ROBBY WASH può rimanere nella vostra lavatrice dopo il lavaggio, ma è preferibile lasciarla asciugare all'aria ambiente per garantirne un uso prolungato. - 3. Se la vostra carica di biancheria non supera i 5 Kg, una sola ROBBY WASH basterà.. - 4. Non è un giocattolo, non lasciare la ROBBY WASH o il suo imballaggio a portata di mano dei bambini - 5. Con una media di 1 lavaggioogni 3 giorni e per un volume di 5 Kg di biancheria, viene garantito l'uso per 18 mese , con la Vostra ROBBY WASH. –

6. PER UN UTILIZZO OTTIMALE, CONTROLLATE CHE LA VOSTRA PALLA DI LAVAGGIO SIA IL PIU POSSIBILE PIENA.

Mantenere fuori dalla portata di mano dei bambini. In caso di contatto delle macromolecole con gli occhi o con la pelle, lavare immediatamente ed abbondantemente con acqua. In caso di ingestione, consultare un medico e mostrargli l'imballaggio, oppure consultare il centro anti-veleno più vicino (+39 02 66101 04 20).

[Applicazioni]

Adatta a tutti i tipi di tessuti. Conserva la morbidezza della biancheria. La ROBBY WASH è attiva da 0 à 80°C.

Las perlas ecologicas del lavado ROBBY WASH

La limpieza ecologica para todo tipo de prendas

[Modo de empleo]

1. Separe la ropa blanca y de color. - 2. Introduzca su ropa en el tambor de la lavadora. - 3. Introduzca la ROBBY WASH dentro de su ropa. - 4. Use el programa que utilice normalmente. - 5. Una vez acabado, extraiga la ropa y ponga su ROBBY WASH en un lugar aireado para el secado de las perlas.

N.B : No se necesita ningún tipo de jabón ni detergente - En las prendas con manchas difíciles de eliminar, aplicar el stick incluído en el embalaje, directamente sobre las manchas - El stick también puede utilizarse para las prendas lavadas a mano. Puede anadir su suavizante para dar olor de sus prendas. Puede utilizar la lejia pero solo en el pré lavado. Un saquito de sal le es ofrecido en el pack. Por otro lado, usted puede utilizar la sal que separa(coge) para una eficacia más grande de la bola de lavado a ROBBY WASH

[Precauciones de uso]

1. Para eliminar las manchas difíciles, aplicar el stick directamente sobre la mancha antes del lavado. - 2. La ROBBY WASH puede quedarse en su lavadora pero se aconseja (para una mayor eficacia) ponerla en un lugar aireado para el secado de las perlas. - 3. Si su carga no excede más de 5 Kg, basta con una sóla bola ROBBY WASH.. - 4. Esto no es un juguete. No deje la ROBBY WASH o su embalaje al alcance de los niños. - 5. Para un lavado cada 3 días y para un volumen de 5 Kg. por lavado, le garantizamos 18 mes de uso, con su ROBBY WASH -

6. PARA UN USO OPTIMO, VERIFIQUE PERIODICAMENTE QUE LA BOLA ESTA SIEMPRE LLENA

Mantener fuera del alcance de los ninos. En caso de contacto de las macromoleculas con los ojos o la piel, lave inmediata y abundantemente con agua.En caso de ingestion, acuda al médico y muéstrele el envase o consultar el centro anti veneno lo mas cerca (+34 91 562 04 20).

[Aplicaciones]

Valida para todo tipo de prendas. Preserva el color y la textura de sus prendas más delicadas. La ROBBY WASH admite hasta 80°C.

Bola de Lavagem - ROBBY WASH

Limpeza de roupas, todos os tipos de tecidos.

[Instruções]

1. Prepare a sua roupa tendo o cuidado de separar o branco da cor. - 2. Insira a sua roupa no tambor da máquina de lavar. - 3. Mergulhe a ROBBY WASH no meio da roupa. - 4. Ligue a máquina com o programa habitual. - 5. Após a lavagem, coloque a sua ROBBY WASH em local arejado para que as macromoléculas possam secar ao ar livre.

N.B: Não tem necessidade de adicionar lixívia ou detergente. - Para as tarefas difíceis, basta aplicar o stick previsto para este efeito e incluído no seu pacote. Este stick pode ser igualmente utilizado para a lavagem à mão. - Pode de igual modo adicionar o seu amaciador habitual para o odor da sua roupa. - Pode utilizar lixívia, contudo apenas antes da lavagem. Uma bolsa de sal é oferecida a você no pacote. Além, você pode usar o removendo salgado para uma eficiência maior da bola de ROBBY WASH de lavagem

[Precauções de utilização]

1. Para eliminar as manchas mais difíceis, pode utilizar o tira-nódoas antes da lavagem habitual. - 2. A ROBBY WASH pode ficar na máquina de lavar. O facto de a deixar secar em local arejado é melhor para um uso mais prolongado. - 3. Se a sua carga não exceder 5 Kg, será suficiente uma ROBBY WASH. - 4. Isto não é um brinquedo, não deixe a ROBBY WASH ou a sua embalagem ao alcance das crianças. - 5. À razão de uma máquina todos os 3 dias e para um volume de 5 kg por máquina, garantimos-lhe 18 mes de utilização, com a sua ROBBY WASH. -

6. PARA UMA OTIMA UTILIZAÇÃO, QUEIRA QUE SUA BOLA DE LAVAGEM ESTEJA SEMPRE CHEIA.

Guarde fora do alcance das crianças. Em caso de contacto das macromoléculas com os olhos ou a pele, lave-os imediatamente com água abundante. Em caso de ingestão, consulte um médico e mostre-lhe a embalagem ou consulte o centro anti-veneno mais próximo (+351 213 508 100).

[Aplicações]

Adequada para todos os tipos de tecidos e texturas de roupas. Conserva a maciez da roupa. La ROBBY WASH funciona entre 0 e 80 °C.

Tvättboll – ROBBY WASH

Passar för alla tvättbara tyger

[Bruksanvisning]

1. Fördela din tvätt enligt färg, material och smutsighetsgrad. – 2. Sätt in tvätten i tvättmaskinen. – 3. Placera ROBBY WASH –tvättbollen bland tvätten. - 4. Starta valt tvättprogram. – 5. Förvara din ROBBY WASH – tvättboll på en torr, välventilerad plats så att makromolekylerna can lufttorka.

OBS. Man behöver ej lägga till tvättmedel.
Kraftigt smutsig tvätt kan förberedas genom att använda fläckborttagningspennan. - Det är också möjligt att använda konventionella förtvättsmedel och fläckavlägsnare. – För att uppnå en viss doft kan man även använda mjukmedel vid behov. – Blekmedel bör användas endast innan tvätt. – Fläckborttagning passar även för handtvätt. En påse med salt ingår i paketet. Saltet kan användas för att öka på ROBBY WASH –tvättbollens effektivitet.

[Varningar]

1. För ihärdiga fläckar kan en förbehandling med fläckborttagning krävas. - 2. Det är inte nödvändigt att avlägsna tvättbollen mellan tvättcyklar men se till att inte placera bollen i torktumlaren. Genom att förvara bollen på en välventilerad, torr plats förvaras dess tvättegenskaper. - 3. En ROBBY WASH -tvättboll räcker för ca. 5 kg tvätt åt gången. - 4. Tvättbollen är inte en leksak! Håll utom räckhåll för barn! - 5. Med en 5 kg tvätt var tredje dag kommer tvättbollen att räcka i ca. 18 månader.

6. TVÄTTBOLLEN MÅSTE VARA FULL FÖR OPTIMALT RESULTAT.

Håll utom räckhåll för barn. Undvik kontakt med hud och ögon. Vid kontakt, skölj omedelbart med vatten i ca. 15 minuter. Ring en doktor eller giftrådgivningscentral. Vid förtäring, påbörja ej kräkning.

[Användningsområde]

Passar alla tvättbara tyger. ROBBY WASH -tvättboll mjukar upp kläder även i hårt vatten. Då tvätten kommer att bli mjukare är inget mjukningsmedel nödvändigt. ROBBY WASH kan användas i tvätt-temperaturer upp till 80° C.

Pesupallo – ROBBY WASH

Sopii kaikille pestäville tekstiileille

[Käyttöohje]

1. Lajittele pyykit värin, kuidun ja likaisuusasteen mukaan. – 2. Laita pyykit pesukoneeseen. – 3. Aseta ROBBY WASH -pesupallo pyykkien sekaan. - 4. Käynnistä pesuohjelma – 5. Säilytä ROBBY WASH -pesupallo kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa jotta sen makromolekyylit päsevät kuivumaan.

Huom. Pesuaineiden lisääminen ei ole välttämätöntä.
Hyvin likaiseen pyykkiin tai tahroihin voi käyttää mukana tulevaa tahranpoistokynää. - On myös mahdollista käyttää perinteisiä esikäsittelyaineita ja tahranpoistoaineita. - Mikäli haluat pyykkisi tuoksuvan entiseen tapaan voit käyttää huuhteluainetta. - Valkaisuaineet tulisi käyttää ainoastaan ennen pesua. - Tahranpoistoaine soveltuu myös käsipesuun. Suolapakkaus sisältyy pakettiin. Voit käyttää suolaa tehostamaan ROBBY WASH -pesupallon tehoa.

[Varoituksia]

1. Pinttyneille tahroille esikäsittely mukana tulevalla tahranpoistokynällä saattaa olla pakollista. - 2. ROBBY WASH -pesupalloa ei tarvitse poistaa koneesta pesujen välillä, mutta sitä ei voi laittaa pyykinkuivaajaan. Pallon säilyttäminen kuivassa, hyvin ilmastoidussa paikassa ylläpitää sen tehoa. - 3. Yksi ROBBY WASH -pesupallo on riittävän tehokas korkeintaan 5 kg pyykkimäärään. - 4. ROBBY WASH -pesupallo ei ole leikkikalu! Pidä lasten ulottumattomissa! - 5. Yhdellä 5 kg pesukerralla joka kolmas päivä ROBBY WASH -pesupallo riittää 18 kuukauden käytön. –

6. PESUPALLON ON OLTAVA TÄYNNÄ OPTIMAALISEN PESUTULOKSEN AIKAANSAAMISEKSI.

Pidä lasten ulottumattomissa. Vältä kosketusta ihoon tai silmiin. Kosketuksen jälkeen huuhtele kosketusalue 15 minuutin ajan vedellä. Soita lääkärille tai hälytyskeskukseen. Mikäli nielty, älä käynnistä oksennusta.

[Käyttökohteet]

Sopii kaikille pestäville tekstiileille. ROBBY WASH -pesupallo pehmentää pyykit myös kovassa vedessä. Näin ollen huuhteluaineen käyttö ei ole välttämätöntä. ROBBY WASH -pesupalloa voi käyttää jopa 80°C pesussa.

ROBBY France

CD 2 Camp Major Ouest

13400 AUBAGNE – FRANCE